

LIGJ
Nr.9257, datë 15.7.2004

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË GRANTIT NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E MENAXHIMIT TË INTEGRUAR
TË UJËRAVE DHE EKOSISTEMIT”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e grantit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin e menaxhimit të integruar të ujërave dhe ekosistemit”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.4280, datë 26.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJA
E GRANTIT TRUST FUND I GEF (FONDI GLOBAL PËR MJEDISIN)
(PROJEKTI PËR ADMINISTRIMIN E INTEGRUAR TË UJËRAVE DHE
EKOSISTEMEVE) NDËRMJET SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM SI AGJENCI IMPLEMENTUESE E FONDIT GLOBAL TË
MJEDISIT

Marrëveshja e datës 26 prill 2004, ndërmjet Shqipërisë (Marrësi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka), që vepron si agjenci zbatuese e Global Environment Facility (GEF) për sa u përket fondeve të grantit të siguruar nga Trusti i Fondeve të GEF-it nga disa anëtarë të Bankës si pjesëmarrës të GEF-it.

A) Banka, në bazë të Rezolutës nr.91-5 të 14 marsit 1991 të drejtorëve ekzekutivë të Bankës themeloi GEF-in për të ndihmuar në mbrojtjen e mjedisit global dhe promovimin prej këtij të zhvillimit ekonomik të qëndrueshëm dhe të shëndoshë për mjedisin.

B) Duke ndjekur ristrukturimin e GEF-it, marrëveshje të tilla vazhduan mbi bazat e parashtruara në Rezolutën nr.94-2 të 24 majit 1994 të drejtorëve ekzekutivë të Bankës, të cilët, *inter alia*, themeluan Fondin e Trustit të GEF-it dhe caktuan Bankën si të Ngarkuarën e Trustit të Fondit të GEF-it (Rezoluta nr.94-2).

C) Seria e dytë e Trustit të Fondit të GEF-it u aprovua mbi bazat e parashtruara në Rezolutën nr.98-2 të 14 qershorit 1998 të drejtorëve ekzekutivë të Bankës (Rezoluta nr.98-2).

D) Seria e tretë e Trustit të Fondit të GEF-it u aprovua mbi bazat e parashtruara në Rezolutën nr.2002-0005 të 19 dhjetorit 2002 të drejtorëve ekzekutivë të Bankës (Rezoluta nr.2002-0005)

E) Marrësi, pasi e konsideron të përshtatshëm dhe prioritar projektin e përshkruar në shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje (Projekti), ka kërkuar asistencë nga burimet e Fondit të Trustit të GEF-it, dhe kjo kërkesë është aprovuar në përputhje me provizionet e Instrumentit për Themelimin e Facilitetit të

Mjedisit Global të Ristrukturuar të aprovuar në bazë të Rezolutës 94-2 dhe që do të financohet nga kontributet e Trustit të Fondit të GEF-it sipas Rezolutës nr.2002-0005, që mund të përfshijë fonde të serisë së parë dhe të dytë të Trustit të Fondit të GEF-it sipas Rezolutave nr.94-2 dhe 98-2.

F) Me një marrëveshje të datës 22 dhjetor 2003 ndërmjet Bankës Europiane të Investimeve (EIB) dhe Marrësit (Marrëveshja e Huasë së EIB), EIB-i ka rënë dakord t'i akordojë Marrësit një hua në shumën prej shtatëdhjetë e tre milionë e dyqind mijë euro (EUR 73 200 000) (Huaja e EIB) për të asistuar në financimin pjesës A të projektit me termat dhe kushtet e parashtruara në Marrëveshjen e Huasë së EIB dhe

ndërsa Banka ka rënë dakord, në bazë të, *inter alia*, sa u tha më sipër, t'i kalojë Marrësit grantin e Trustit të Fondeve të GEF-it sipas termave dhe kushteve të parashtruara në këtë Marrëveshje, tani Palët këtu bien dakord si vijon:

Neni 1

Kushte të përgjithshme, përcaktime

Seksioni 1.01 (a) Provizionet e mëposhtme të kushteve të përgjithshme të zbatueshme për marrëveshjet e huave dhe garancive të Bankës të datës 1 janar 1985, me modifikimet e parashtruara në paragrafin (b) të këtij seksioni (Kushtet e përgjithshme) përbëjnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

i) Artikulli I

ii) Seksionet 2.01 (1), (2), (3), (4), (6), (8), (9), (10), (11), (15), (18) dhe (20), 2.02 dhe 2.03;

iii) Seksioni 3.01;

iv) Seksioni 4.01 dhe fjalja e parë e seksionit 4.09;

v) Artikulli V;

vi) Seksionet 6.01, 6.02 (c), (e), (f), (i) dhe (k), 6.03, 6.04 dhe 6.06;

vii) Seksioni 8.01 (b);

viii) Seksionet 9.01 (a) dhe (c), 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 dhe 9.09;

ix) Seksionet 10.01, 10.03 dhe 10.04;

x) Artikulli XI dhe

xi) Seksionet 12.01, 12.02, 12.03 dhe 12.04.

b) Kushtet e përgjithshme do të modifikohen si vijon:

i) Termi “Banka”, sa herë që të përdoret në kushtet e përgjithshme, përveçse në seksionet 2.01(8) dhe 6.02(f) dhe përdorimit të fundit të këtij termi në seksionin 5.01, do të thotë se Banka që vepron si agjenci zbatuese e GEF-it, përveçse në seksionin 6.02; termi “Bankë” gjithashtu do të përfshijë Bankën që vepron në kapacitetet e saj.

ii) Termi “Huamarrësi” kudo që të përdoret në kushtet e përgjithshme do të thotë Marrësi”

iii) Termi “Marrëveshja e Huasë” kudo që të përdoret në kushtet e përgjithshme do të thotë kjo Marrëveshje.

iv) Termi “Huaja” dhe “huaja”, kudo që të përdoret në kushtet e përgjithshme do të thotë grant i Fondit të GEF-it.

v) Termi “Llogaria e Huasë”, kudo që të përdoret në kushtet e përgjithshme do të thotë Llogaria e Grantit të Fondit të GEF-it.

vi) Fjalja e dytë e seksionit 5.01 modifikohet si vijon:

“Përveçse atëherë kur Banka dhe Marrësi do të bien dakord ndryshe nuk do të ketë tërheqje:

(a) në lidhje me shpenzimet në territoret e çdo vendi që nuk është anëtar i Bankës ose për mallrat e prodhuara në, ose shërbimet e ofruara nga territore të tilla ose (b) për qëllim të çdo pagese personave ose njësive, ose për çdo import mallrash, në qoftë se një pagesë ose import i tillë, me sa ka dijeni Banka, është e ndaluar nga ndonjë vendim i Këshillit të Sigurisë së Kombeve të Bashkuara i marrë në bazë të kapitullit VII të “Kartës së Kombeve të Bashkuara” dhe

vii) një nënparagraf i ri shtohet pas nënparagrafit (j) në seksionin 6.02 të kushteve të përgjithshme, si vijon:

“do të jetë krijuar një situatë e jashtëzakonshme në të cilën çdo disbursim i mëtejshëm nga Fondet e Trustit të GEF-it do të tejkalonte burimet në dispozicion për disbursim nga GEF-i.”

Seksioni 1.02. Kudo që të përdoret në këtë Marrëveshje, përveçse atëherë kur konteksti e kërkon ndryshe, termat e ndryshëm të përcaktuar në kushtet e përgjithshme dhe në recitalet e kësaj

Marrëveshjeje kanë kuptimet përkatëse të parashtruara dhe termat vijuese kanë kuptimet e mëposhtme:

a) “EMP” do të thotë plani i menaxhimit të mjedisit, i kënaqshëm për Bankën, adoptuar nga Marrësi dhe i paraqitur Bankës me 8 tetor 2003, duke parashtruar masa për mënjanimin e çdo efekti të dëmshëm ndaj mjedisit.

b) “PIP” do të thotë plani i zbatimit të projektit për kryerjen e projektit, përgatitur dhe adaptuar nga Marrësi, në të njëjtën kohë mund të amendohet herë pas here në marrëveshje me Bankën.

c) “PIU” do të thotë njësia e zbatimit të projektit themeluar nga Marrësi për qëllim të menaxhimit dhe koordinimit të Projektit dhe

d) “Special Account” do të thotë llogaria së cilës i referohemi në seksionin 2.02 (b) të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

Granti i Fondit të GEF-it

Seksioni 2.01. Banka bie dakord që t’i ofrojë Marrësit, me termat dhe kushtet parashtruara ose të referuara në këtë Marrëveshje, grantit të Trustit të GEF-it shumën katër milionë e tetëqind e shtatëdhjetë mijë dollarë amerikanë (4 870 000 \$).

Seksioni 2.02. (a) Sasia e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it mund të tërhiqet nga llogaria e grantit të Trustit të GEF-it në përputhje me provizionet e shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje për shpenzimet e bëra (ose, në qoftë se Banka do të bjerë dakord që të bëhen) në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve të nevojshme për zbatimin e projektit dhe që do të financohen nga granti i Trustit të Fondit të GEF-it.

b) Marrësi mundet që, për qëllimet e projektit, të hapë dhe të mbajë në dollarë një llogari depozituese speciale në një bankë me terma dhe kushte të kënaqshme për Bankën, duke përfshirë mbrojtje të përshtatshme kundër dëmtimeve. Depozitat në, dhe pagesat prej llogarisë speciale do të bëhen në përputhje me provizionet e shtojcës 5 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.03. Data e mbylljes do të jetë 31 dhjetor 2009 ose një datë e mëvonshme që do të vendosë Banka. Banka do të njoftojë në kohën e duhur Marrësin për një datë të tillë të mëvonshme.

Neni 3

Ekzekutimi i Projektit

Seksioni 3.01. (a) Marrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të projektit siç janë parashtruar në shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje dhe me këtë qëllim, do të zbatojë projektin nëpërmjet PIU-t me dilijencë dhe efikasitet dhe në përputhje me praktika të përshtatshme administrative, financiare dhe inxhinierike dhe duke marrë në konsideratë, ashtu siç duhet, faktorët ekologjikë dhe mjedisorë dhe do të ofrojë, në kohën e nevojshme, fondet, facilitetet, shërbimet dhe burime të tjera të kërkuara nga projekti.

b) Pa kufizuar provizionet e paragrafit (a) të këtij seksioni dhe përveç rastit kur Marrësi dhe Banka do të bien dakord ndryshe, Marrësi do të zbatojë projektin në përputhje me PIP-in dhe programin e zbatimit të parashtruar në shtojcën 4 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.02. Përveçse kur Banka do të bjerë dakord ndryshe, prokurimi i mallrave, punimeve dhe shërbimeve të konsulencës të kërkuara nga pjesët A.1, B, C dhe D të projektit dhe që do të financohen nga granti i Trustit të Fondit të GEF-it do të qeveriset nga provizionet e shtojcës 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.03. Për qëllimet e seksionit 9.08 të kushteve të përgjithshme dhe pa kufizim për to, Marrësi:

a) do të përgatisë, në bazë të primeve të pranueshme për Bankën, dhe do t’i paraqesë Bankës jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së mbylljes ose një datë të mëvonshme siç mund të bihet dakord ndërmjet Marrësit dhe Bankës një plan për operimin e ardhshëm të projektit dhe

b) do t’i ofrojë Bankës një rast të arsyeshëm për shkëmbimin e pikëpamjeve në lidhje me planin e mësipërm me Marrësin.

Neni 4

Kushtet financiare

Seksioni 4.01. (a) Marrësi do të mbajë një sistem të menaxhimit financiar, duke përfshirë regjistra dhe llogari dhe do të përgatisë dokumentet financiare në përputhje me standardet financiare të zbatuara në mënyrë konsistente dhe të pranueshme për Bankën, të përshtatshme për të pasqyruar operacionet, burimet dhe shpenzimet e lidhura me projektin.

b) Marrësi:

i) do të auditojë dokumentet financiare të referuara në paragrafin të këtij seksioni për çdo vit fiskal (ose periudhë tjetër të rënë dakord nga Banka), në përputhje me standardet audituese të zbatuara në mënyrë konsistente dhe të pranueshme për Bankën, nga auditues të pranueshëm për Bankën;

ii) do t'i paraqesë Bankës sa më shpejt që të jenë të gatshme, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë muaj pas fundit të çdo viti të tillë (ose çdo periudhe tjetër të tillë të rënë dakord nga Banka): (A) kopje të noteruara të dokumenteve financiare të referuara në paragrafin (a) të këtij seksioni për një vit të tillë (ose periudhë tjetër të rënë dakord nga Banka), kështu të audituara, dhe (B) një opinion mbi dokumente të tilla nga audituesit e sipërpërmendur, me qëllim dhe detaje të kënaqshme për Bankën dhe

iii) do t'i paraqesë Bankës çdo informacion tjetër të tillë, që ka lidhje me regjistra dhe dokumente të tilla, dhe auditimin e dokumenteve të tilla financiare dhe të lidhura me auditues të tillë, ashtu siç mund të kërkojë Banka herë pas here të mënyrë të arsyeshme.

c) Për të gjitha shpenzimet në lidhje me të cilat janë bërë tërheqje nga llogaria e Huasë bazuar në rregullat e shpenzimeve, Marrësi:

i) do të ruajë, deri një vit pas marrjes së raportit të auditimit nga Banka për, apo që mbulon vitin fiskal në të cilin është kryer tërheqja e fundit nga llogaria e Trustit të Fondit të GEF-it të gjithë dokumentet (kontrata, urdhëresa, fatura, fletëmarrje dhe dokumente të tjera) që evidentojnë shpenzime të tilla;

ii) do të bëjë të mundur pjesëmarrjen e përfaqësusit të Marrësit në ekzaminimin e dokumenteve të tilla dhe

iii) do të sigurojë që vërtetime të tilla të shpenzimeve të përfshihen në auditim për çdo vit fiskal (ose çdo periudhë tjetër, të rënë dakord nga Banka) referuar në paragrafin (b) të këtij seksioni.

Neni 5

Zhdëmtimet e Bankës

Seksioni 5.01. Në zbatimin të seksionit 6.02. të kushteve të përgjithshme, specifikohen ngjarjet shtesë të mëposhtme:

a) PIP-i do të amendohet, pezullohet, shfuqizohet ose heqë dorë pa lejen paraprake të Bankës.

b) (i) Subjekt ndaj nënparagrafit (ii) të këtij paragrafi:

A) e drejta e Marrësit për të tërhequr procedimet e huasë së EIB-së për financimin e Projektit do të jetë pezulluar, fshirë ose përfunduar pjesërisht ose tërësisht, në bazë të termave të Marrëveshjes së Huasë së EIB-së ose

B) Huaja e EIB-së do të ketë arritur afatin ose është bërë e pagueshme përpara se të kenë rënë dakord.

ii) Nënparagrafi (i) i këtij paragrafi nuk do të aplikohet në qoftë se Marrësi vendos dhe Banka është e kënaqur se:

A) ndalesa, fshirja, përfundimi ose prematurimi nuk është shkaktuar nga dështimi i Marrësit për të kryer detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje dhe

B) fonde të përshtatshme për projektin i ofrohen Marrësit nga burime të tjera sipas termash dhe kushtesh konsistente me detyrimet e Marrësit sipas kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Efektiviteti, përfundimi

Seksioni 6.01. Ndodhia e mëposhtme specifikohet si konditë e efektivitetit të grantit të Trustit të Fondit të GEF-it brenda kuptimit të seksionit 12.01(c) të kushteve të përgjithshme, specifikisht, që Marrëveshja e Huasë së EIB-së është autorizuar apo ratifikuar në kohën e duhur nga Marrësi dhe është ligjërisht shtrënguese ndaj Marrësit në përputhje me termat e saj.

Seksioni 6.02. Data nëntëdhjetë (90) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje specifikohet këtu për qëllimet e seksionit 12.04 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 6.03. Kjo Marrëveshje do të vazhdojë të jetë efektive deri sa granti i Trustit të Fondit të GEF-it të jetë disbursuar plotësisht dhe palët e kësaj Marrëveshjeje të kenë plotësuar detyrimet që rrjedhin prej saj.

Neni 7

Përfaqësuesit e Marrësit, adresat

Seksioni 7.01. Ministria e Financave e Marrësit caktohet si përfaqësues i Marrësit për qëllimet e seksionit 11.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 7.02. Adresat e mëposhtme specifikohen për qëllimet e seksionit 11.01 të kushteve të përgjithshme.

Për Marrësin:
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë
Shqipëri
Faksimile: 355 42 28494

Për Bankën:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street. N.W:
Washington, D.C. 20433
United States of America
Cable address:
INTBAFRAD
Washington, D.C.
Telex: 248423 (MCI)
64145 (MCI)

SHTOJCA I

TËRHEQJA E PROCEDIMEVE TË GRANTIT TË TRUSTIT TË FONDIT TË GEF-IT

1. Tabela e mëposhtme parashtrohet kategoritë e çfarë financohet nga procedimet e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it, shpërndarjen e sasive të grantit të Trustit të Fondit të GEF-it në çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për çfarë do të financohet në secilën kategori

Kategoria	Sasia e grantit të Fondit të GEF-it (shprehur në dollarë amerikanë)	% e shpenzimeve që do të financohen
(1) Punime	3 281 000	85%
(2) Mallra	170 000	100% e shpenzimeve të huaja

		100% e shpenzimeve lokale (kosto në fabrikë) dhe 75% e shpenzimeve lokale për të tjera gjëra të prokuruar lokalisht
(3) Shërbime konsulence	578 000	85%
(4) Trajnime	43 000	100%
(5) Kosto operative	68 000	75%
(6) Të paalokuara	730 000	
Totali	4 870 000	

2. Për qëllimet e kësaj shtojce:

a) Termi “shpenzime të huaja” do të thotë shpenzime në monedhën e çdo vendi të ndryshëm nga ai i Marrësit për mallra ose shërbime të furnizuara nga territori i çdo vendi të ndryshëm nga ai i Marrësit;

b) Termi “shpenzime lokale” do të thotë shpenzime në monedhën e Marrësit ose për malira e shërbime të furnizuara nga territori i Marrësit;

c) Termi “trajnim” do të thotë trajnim dhe udhëtime studimi të ofruara individëve ose grupeve, të lidhura me: (a) menaxhimin dhe operimin e ligatinave artificiale të trajtimit; (b) menaxhimin e lagunave natyrore dhe zonave të mbrojtura; (c) komunikimin me publikun dhe aktivitete propagandistike në lidhje me shërbimet e mbetjeve ujore dhe mbrojtjen e mjedisit dhe

d) termi “kosto operative” do të thotë shpenzime operative të kryera nga PIU për llogari të menaxhimit të zbatimit të projektit për komunikim, pajisje, printime dhe publikime, qira zyre, mirëmbajtje dhe furnizim, sisteme sigurie zyre, operim dhe mirëmbajtje makine, transport dhe shpenzime për udhëtime në terren, trajnim të stafit të PIU-t për qëllim të menaxhimit të projektit, shpërblime për stafin, duke përfshirë taksat sociale, por duke përjashtuar pagat e shërbyesve civilë dhe auditimet dhe të tjera shpenzime, të tilla siç mund të bihet dakord me Bankën.

3. Pavarësisht nga provizionet e paragrafit 1 më lart, nuk do të bëhen tërheqje në lidhje me pagesat e bëra për shpenzime para datës së kësaj Marrëveshjeje.

4. Banka mund të kërkojë tërheqje nga llogaria e Fondit të GEF-it të bëhen në bazë të faturave të shpenzimeve për shpenzime për: (a) mallra të kontraktuara që kushtojnë më pak se 100 000\$ ekuivalentë secili; (b) punime të kontraktuara që kushtojnë më pak se 500 000\$ ekuivalentë secili; (c) shërbime të firmave konsulente të kontraktuara që kushtojnë më pak se 100 000\$ ekuivalentë secili; (d) shërbime të konsulentëve individualë të kontraktuara që kushtojnë më pak se 50 000\$ ekuivalentë secili; (e) trajnime dhe (f) kostot operative, nëntërma dhe kushte të tilla që Banka do të specifikojë dhe të vërë në dijeni Marrësin.

5. Nëse Banka do të ketë vendosur në çdo kohë se ndonjë pagesë e bërë nga llogaria e Fondit të GEF-it është përdorur për ndonjë shpenzim jokonsistent me provizionet e kësaj Marrëveshjeje, Marrësi, me të marrë njoftim nga Banka, do t'i rikalojë fondet Bankës për depozitim në llogarinë e Fondit të GEF-it në një sasi të njëjtë me sasinë e kështupërdorur ose një pjese të saj siç specifikohet nga Banka.

SHTOJCA 2 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Objekti i projektit është të përmirësojë shërbimet e mbetjeve ujore në zonat bregdetare të Marrësit.

Projekti konsiston në pjesët që vijojnë, subjekt i modifikimeve të tilla siç mund të bien dakord Marrësi dhe Banka herë pas here për arritjen e objektivave të tillë.

Pjesa A: Pakësimi i ndotjes së ujërave të zeza

1. Vendosja e ligatinave artificiale të trajtimit dhe faciliteteve të lidhura me to në zonat bregdetare të Durrësit, Lezhës dhe Sarandës.

2. Ndërtimi i kolektorëve kryesorë të ujërave të zeza për lidhjen e sistemit ekzistues të ujërave të zeza me facilitetet e reja trajtuese.

3. Rehabilitimi dhe zgjerimi i rrjeteve të ujërave të zeza.

Pjesa B: Menaxhimi dhe monitorimi i mjedisit

1. Zhvillimi i një plani të menaxhimit të rezervës së menaxhimit të Kune Vainit të Marrësit (Plani i menaxhimit të Kune Vainit), që përfshin një plan për pjesëmarrjen e grupeve të interesuara në menaxhimin e burimeve natyrore dhe stimulj ekonomikë për vazhdueshmëri afatgjatë.

2. Trajnimi i grupeve të interesuara të përfshira në projekt në fushën e menaxhimit të burimeve natyrore, menaxhim të integruar ekosistemesh, monitorim të mjedisit, menaxhim dhe operim të ligatinave artificiale të trajtimit, komunikim publik dhe shpërndarje të informacionit.

3. Përmirësimi i kushteve të mjedisit të rezervës së menaxhimit të Kune Vainit dhe zonave të tjera bregdetare, mjedisi i të cilave ndikohet nga projekti, duke përfshirë zbatimin e masave të përzgjedhura prioritare të identifikuara në planin e menaxhimit të Kune Vainit.

4. Zhvillimi dhe zbatimi i programeve të monitorimit për cilësinë e ujit dhe indikatorët e biodiversitetit në: (a) rezervën e menaxhimit të Kune Vainit të Marrësit dhe (b) zonat bregdetare mjedisi i të cilave ndikohet nga projekti.

Pjesa C: Informimi publik

1. Kryerja e procesit të konsultimit me palët e interesuara për përgatitjen dhe zbatimin e planit të menaxhimit të Kune Vainit.

2. Projektimi dhe zbatimi i fushatave të sensibilizimit mbi qëllimet e projektit dhe përfitimet e një menaxhimi të integruar të ekosistemit, rolin e komuniteteve lokale dhe përgjegjësitë në menaxhimin e burimeve natyrore.

3. Trajnimi dhe organizimi i seminareve mbi aspektet teknike, ekonomike dhe mjedisore të ligatinave artificiale dhe menaxhimit të integruar të ekosistemit.

4. Projektimi dhe zbatimi: (a) i edukimit mjedisor dhe program komunikimi për komunitetet lokale dhe (b) i një programi pilot të trajnimit të mësuesve në ekologji dhe edukim mjedisor në shkolla të përzgjedhura.

5. Zhvillimi i një strategjie replikimi, që përfshin përgatitjen e projekteve të ngjashme, identifikimin e vendeve dhe metodat e përhapjes së informacionit.

Pjesa D: Menaxhimi i projektit

Forcimi i aftësisë menaxhuese të PIU-t, Ministrisë së Rregullimit të Territorit dhe Turizmit, Ministrisë së Mjedisit dhe Ministrisë së Bujqësisë dhe të Ushqimit për monitorimin, administrimin dhe vlerësimin e zbatimit të projektit.

Projekti pritet të përfundojë në 30 qershor 2009.

SHTOJCA 3

PROKURIMI DHE SHËRBIMET E KONSULENCËS

Seksioni I. Prokurimi i mallrave dhe punimeve

Pjesa A: Të përgjithshme

Mallrat dhe punimet do të prokurohen në përputhje me provizionet e seksionit I të “Udhëzimeve për prokurim sipas Huave të IBDR-së dhe kredive të IDA-s”, botuar nga Banka në janar 1995 dhe rishikuar në gusht 1996, shtator 1997 dhe janar 1999 (Udhëzimet) dhe provizioneve të mëposhtme të seksionit I të kësaj shtojce.

Pjesa B: Tenderimi kompetitiv ndërkombëtar

1. Përveçse kur ofrohet ndryshe në pjesën C të këtij seksioni, mallrat dhe punimet do të prokurohen sipas kontratave të lidhura në përputhje me provizionet e seksionit 11 të udhëzimeve dhe të paragrafit 5 të shtojcës I këtu.

2. Provizionet e mëposhtme do të zbatohen për mallrat dhe punimet që do të prokurohen sipas kontratave të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafit 1 të kësaj pjese B.

a) Preferenca për mallrat e prodhuara në vend

Provizionet e paragrafëve 2.54 dhe 2.55 të udhëzimeve dhe apendiksit zbatohen për mallra të prodhuara në territorin e Marrësit.

a) Vënia në dijeni dhe publikimi

Ftesa për parakualifikim ose tender për çdo kontratë të vlerësuar që kushton 10 000 000\$ ekuivalentë ose më tepër do të publikohet në përputhje me procedurat që zbatohen për kontratat e mëdha sipas paragrafit 2.8 të udhëzimeve.

Pjesa C: Procedura të tjera prokurimi

1. Tenderimi kompetitiv kombëtar

a) Të përgjithshme

Punimet që vlerësohen se kushtojnë më pak se 500 000\$ ekuivalentë për kontratë mund të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.3 dhe 3.4 të udhëzimeve.

b) Përmirësimi i procedurave të tenderit

Me qëllim që të sigurohet ekonomi, efikasitet, transparencë dhe konsistencë e gjerë me provizionet e seksionit I të udhëzimeve:

i) ftesa për tender do të reklamohet lokalisht në gazetata rajonale dhe në të paktën 2 gazeta kombëtare me tirazh të gjerë, të paktën 30 ditë përpara afatit të dorëzimit të ofertave;

ii) tenderuesit e huaj nuk do të përjashtohen nga tenderimi dhe asnjë preferencë e çfarëdo lloji nuk do t'u jepet tenderuesve vendas në procesin e tenderimit. Ndërmarrjet shtetërore në Shqipëri do të lejohen të tenderojnë vetëm nëse janë autonome ligjërisht dhe financiarisht dhe punojnë në bazë të ligjit tregtar të huamarrësit;

iii) tenderimi nuk do të kufizohet në firmat e pararegjistruara;

iv) njësitë prokuruese do të përdorin dokumentet e tenderit të aprovuara nga Shoqata përpara dhënies së tyre tenderuesve;

v) ofertat do të hapen në publik në një vend, menjëherë pas afatit të dorëzimit të ofertave në prezencë të përfaqësuesve të tenderuesve;

vi) ofertat nuk do të përjashtohen thjesht mbi bazën e krahasimit me një vlerësim zyrtar pa bashkëpunimin e mëparshëm të Bankës;

vii) në rast përgjigjeje të më pak se tre ofertash, të gjitha ofertat mund të përjashtohen pa bashkërendim të mëparshëm me Bankën;

viii) një procedurë me një zarf do të përdoret për dorëzimin e ofertave;

ix) paskualifikimi do të kryhet vetëm mbi ofertën me vlerë më të ulët; asnjë ofertë nuk do të përjashtohet në momentin e hapjes së ofertave mbi baza kualifikuese;

x) tenderuesit që kontraktajnë si "Joint Venture", do të jenë përgjegjës bashkërisht dhe individualisht;

xi) tenderuesve mund t'u kërkohej që të dorëzojnë garanci tenderi në një vlerë të përshtatshme për shumën e vlerësuar të kontratës dhe në një formë të pranueshme për Marrësin;

xii) përpara se të mos pranohen të gjitha ofertat dhe të kërkohej oferta të reja, duhet të arrihet më parë bashkërendimi me Shoqatën;

xiii) kontratat do të lidhen me tenderuesin me vlerë më të ulët dhe që përmbush thelbësisht kushtet, që është i vendosur të kualifikohet për të punuar në përputhje me kriteret e vlerësimit të paracaktuara dhe të bëra të ditura më parë;

xiv) negociatat pastenderuese nuk do të lejohen me tenderuesin me vlerë më të ulët ose me ndonjë tenderues tjetër dhe

xv) kontratat me kohë të gjatë (më tepër se 18 muaj) do të përmbajnë provizione të përshtatshme të rregullimit të çmimeve.

2. Blerjet ndërkombëtare

Mallrat që vlerësohen se kushtojnë më pak se 75 000\$ ekuivalentë për kontratë, mund të prokurohen me kontrata të lidhura në bazë të procedurave të blerjeve ndërkombëtare në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.5 dhe 3.6 të udhëzimeve.

3. Blerjet kombëtare

Mallrat që vlerësohen se kushtojnë më pak se 50 000\$ ekuivalentë për kontratë, mund të prokurohen me kontrata të lidhura në bazë të procedurave të blerjeve kombëtare, në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.5 dhe 3.6 të udhëzimeve.

4. Prokurimi i punimeve të vogla

Punimet që vlerësohen se kushtojnë më pak se 100 000\$ ekuivalentë secili, mund të prokurohen me kontrata me shumë të përgjithshme dhe çmime fikse, të lidhura në bazë të kuotimeve të marra nga tre (3) kontraktorë të kualifikuar kombëtarë në përgjigje të një ftese me shkrim. Ftesa duhet të përfshijë një përshkrim të detajuar të punimeve duke përfshirë specifikimet bazë, datën e kërkuar të përfundimit, një formë bazë marrëveshjeje të pranueshme për Bankën dhe projektet e duhura, atje ku janë të nevojshme. Kontrata do të lidhet me kontraktorin që ofron çmimin më të ulët për punimet e kërkuara dhe që ka eksperiencën dhe burimet për të përfunduar kontratën me sukses.

Pjesa D: Rishikimi i vendimeve prokuruese nga Banka

1. Planifikimi i prokurimeve

Përpara dërgimit të çfarëdo ftese për ofertat për tender, Bankës do t'i dërgohet propozimi i planit të prokurimeve për rishikim dhe aprovim, në përputhje me provizionet e paragrafit 1 të appendiksit 1 të udhëzimeve. Prokurimi i të gjitha mallrave dhe punimeve do të ndërmerret në përputhje me një plan të tillë prokurimesh që do të aprovohet nga Banka dhe me provizionet e paragrafit 1 të sipërpërmendur.

2. Rishikimi paraprak

a) Në lidhje me: (i) çdo kontratë për mallra të vlerësuara që kushtojnë 100 000\$ ekuivalentë ose më tepër; (ii) çdo kontratë për punime të vlerësuara që kushtojnë 500 000\$ ekuivalentë ose më tepër dhe (iii) dy kontratat e para që do të prokurohen në përputhje me procedurat e referuara në pjesën C më sipër, do të zbatohen procedurat e parashtruara në paragrafët 2 dhe 3 të appendiksit 1 të udhëzimeve.

b) Në lidhje me: (i) çdo kontratë që do të prokurohet në përputhje me procedurat e referuara në pjesën C.3 më sipër dhe (ii) dy kontratat e para që do të prokurohen në përputhje me procedurat e referuara në pjesët C.2 dhe C.4 më sipër, do të zbatohen procedurat që vijojnë:

i) përpara zgjedhjes së çfarëdo furnizuesi/ekzekutori të çdo kontrate sipas procedurave të blerjes. Marrësi do t'i ofrojë Bankës një raport mbi krahasimin dhe evaluimin e kuotave të marra;

ii) përpara ekzekutimit të çfarëdo kontrate të prokuruar sipas procedurave të blerjes, Marrësi do t'i paraqesë Bankës një kopje të specifikimeve dhe draftin e kontratës dhe

iii) do të zbatohen procedurat e parashtruara në 2(f), 2(g) dhe 3 të appendiksit 1 të udhëzimeve.

3. Pasrishikimi

Për çdo kontratë që nuk qeveriset nga paragrafi 2 i kësaj pjese, do të zbatohen procedurat e parashtruara në paragrafin 4 të appendiksit 1 të udhëzimeve.

Seksioni II. Punësimi i konsulentëve

Pjesa A: Të përgjithshme

Shërbimet e konsulentëve do të prokurohen në përputhje me provizionet e seksioneve I dhe IV të "Udhëzimeve: Zgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga huamarrësit e Bankës Botërore", botuar nga Banka në janar 1997 dhe rishikuar në shtator 1997, janar 1999 dhe maj 2002 (Udhëzimet e konsulentit), paragrafi 1 i appendiksit I atje, appendiksi 2 dhe provizionet që vijojnë të seksionit II të kësaj shtojce.

Pjesa B: Zgjedhja e bazuar në cilësi dhe kosto

Përveçse kur ofrohet ndryshe në pjesën C të këtij seksioni, shërbimet e konsulencës do të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me provizionet e seksionit II të udhëzimeve të konsulentit dhe provizioneve të paragrafëve 3.13 deri 3.18 të zbatueshme për zgjedhjen e bazuar në cilësi dhe kosto të konsulentëve.

Pjesa C: Të tjera procedura për zgjedhjen e konsulentëve

1. Zgjedhja e bazuar në cilësi

Shërbimet e vlerësuara që kushtojnë më pak se 150 000\$ ekuivalente për kontratë mund të prokurohen me kontrata "të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.1 deri 3.4 të udhëzimeve të konsulentit.

2. Zgjedhja nën një buxhet fiks

Shërbime që vlerësohen se kushtojnë më pak se 200 000\$ ekuivalentë për kontratë mund të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.1 deri 3.5 të udhëzimeve të konsulentit.

3. Zgjedhja e koston më të ulët

Shërbimet për detyra të një natyre rutinë e standard të vlerësuara që kushtojnë më pak se 100 000\$ ekuivalentë për kontratë mund të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.1 dhe 3.6 të udhëzimeve të konsulentit.

4. Zgjedhja e bazuar në kualifikimet e konsulentit

Shërbimet e vlerësuara që kushtojnë më pak se 100 000\$ ekuivalentë për kontratë mund të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me provizionet e paragrafëve 3.1 dhe 3.7 të udhëzimeve të konsulentit.

5. Konsulentë individualë

Shërbimet e konsulentëve individualë për detyra që plotësojnë kërkesat e parashtruara në paragrafin 5.1 të udhëzimeve të konsulentit do të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me

provizionet e paragrafëve 5.1 deri 5.3 të udhëzimeve të konsulentit.

Pjesa D: Rishikimi i zgjedhjes së konsulentëve nga Banka

1. Plani i përzgjedhjes

Një plan për zgjedhjen e konsulentëve, që do të përfshijë vlerësimin e kostos së kontratës, paketën e kontratës dhe kriteret dhe procedurat e zgjedhjes që do të zbatohen, do t'i paraqitet Bankës për rishikim dhe aprovim përpara çdo kërkesë për propozime ndaj konsulentëve. Zgjedhja e të gjitha shërbimeve të konsulentëve do të ndërmerret në përputhje me një plan të tillë zgjedhjeje që do të jetë aprovuar nga Banka.

2. Rishikimi paraprak

a) Në lidhje me çdo kontratë për punësimin e firmave konsulte e vlerësuar të kushtojë 100 000 \$ ekuivalentë ose më tepër, do të zbatohen procedurat e parashtruara në paragrafët 2, 3 dhe 5 të appendiksit 1 të udhëzimeve të konsulentit.

b) Në lidhje me çdo kontratë për punësimin e konsulentëve individualë që do të zgjidhen mbi bazën e një burimi të vetëm, ose të vlerësuar që kushtojnë 50 000\$ ekuivalentë ose më tepër, Bankës do t'i paraqiten raporti për krahasimin e kualifikimit dhe eksperiencës së kandidatëve, kualifikimet, eksperiencën, termat e referencës dhe termat e punësimit të konsulentit, për rishikim paraprak dhe aprovim. Kontrata do të lidhet vetëm pasi një aprovim i tillë do të jetë dhënë. Gjithashtu, provizionet e paragrafit 3 të appendiksit 1 të udhëzimeve të konsulentit do të zbatohen në kontrata të tilla.

3. Pasrishikimi

Në lidhje me çdo kontratë që nuk qeveriset nga paragrafi 2 i kësaj pjese, do të zbatohen procedurat e parashtruara në paragrafin 4 të appendiksit 1 të udhëzimeve të konsulentit.

SHTOJCA 4

PROGRAMI I ZBATIMIT

1. Marrësi:

a) do të zhvillojë politika dhe procedura të përshtatshme që t'i mundësojnë atij të monitorojë dhe vlerësojë në mënyrë të vazhdueshme, në përputhje me tregues të pranueshëm për Bankën, zbatimin e projektit dhe arritjen e objektivave të tij;

b) do të përgatisë, sipas termave të referencës të përshtatshme për Bankën dhe do t'i paraqesë Bankës, më ose rreth 30 qershorit 2006, një raport të integruar të rezultateve të aktiviteteve monitoruese dhe vlerësuese të kryera në zbatim të paragrafit (a) të këtij seksioni, mbi progresin e arritur në zbatimin e Projektit gjatë periudhës që i paraprin datës së një raporti të tillë dhe që vë në dukje masat e rekomanduara për të siguruar zbatimin eficient të projektit dhe objektivave të tij gjatë periudhës që pason këtë datë; dhe

c) do të rishikojë bashkë me Bankën, deri më 30 shtator 2006, ose një datë të mëvonshme siç mund të kërkojë Banka, raportin të cilit i referohet paragrafi (b) i këtij seksioni dhe, prej andej, të marrë të gjitha masat e kërkuara për të siguruar përfundimin eficient të projektit dhe arritjen e objektivave, bazuar në konkluzionet dhe rekomandimet e një raporti të tillë dhe pikëpamjes së Bankës mbi këtë çështje.

2. Marrësi do të sigurojë që të gjitha masat e nevojshme për zbatimin e EMP-së do të ndërmerren në kohën e duhur.

3. Marrësi gjatë gjithë kohës do të ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme për të siguruar që një operator i kualifikuar do të mbahet në punë mbi bazë kohore për operimin e ligatinave artificiale të trajtimit sipas pjesës A. 1 të projektit për të bërë të mundur operimin e tyre efikas.

4. Deri më 31 mars 2005, Këshilli Kombëtar i Rregullimit të Territorit i Marrësit do të ketë nxjerrë aprovimin për vendin e ndërtimit dhe lejen e ndërtimit për projektin.

SHTOJCA 5

LLOGARIA SPECIALE

1. Për qëllimet e kësaj shtojce:

a) termi “kategori të përshtatshme” do të thotë kategoritë (1) deri (5) të parashtruara në tabelën e paragrafit 1 të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje;

b) termi “shpenzime të përshtatshme” do të thotë shpenzime në lidhje me koston e arsyeshme

të mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga granti i Fondit të Trustit të GEF-it shpërndarë herë pas here sipas kategorive të përshtatshme në provizionet e shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje dhe

c) termi “shpërndarje e autorizuar” do të thotë një shumë ekuivalente me 500 000\$ për t’u tërhequr nga llogaria e grantit të Fondit të Trustit të GEF-it dhe për t’u depozituar në llogarinë speciale sipas paragrafit 3(a) të kësaj shtojce, duke e konsideruar të dhënë megjithatë që, përveçse kur Banka do të bjerë dakord ndryshe, shpërndarja e autorizuar do të kufizohet në një sasi 250 000\$ ekuivalentë deri sa shuma totale e tërheqjeve nga Llogaria e Grantit të Fondit të Trustit të GEF-it bashkë me sasinë totale të të gjitha angazhimeve speciale të cilat ka ndërmarrë Banka në ndjekje të seksionit 5.02 të kushteve të përgjithshme, do të jetë e barabartë ose do të tejkalojë 800 000\$ ekuivalentë.

2. Pagesat nga llogaria speciale do të bëhen ekskluzivisht për shpenzimet e përshtatshme në përputhje me provizionet e kësaj shtojce.

3. Pasi Banka të ketë marrë prova të kënaqshme se llogaria speciale është hapur ashtu sic duhet, tërheqjet e shpërndarjes së autorizuar dhe tërheqjet pasuese për të rimbushur llogarinë speciale do të bëhen si më poshtë:

a) Për tërheqjet e shpërndarjes së autorizuar, Marrësi do t’i paraqesë Bankës një kërkesë ose kërkesa për depozitim në llogarinë speciale të një shume ose shumash që nuk e kalojnë sasinë totale të shpërndarjes së autorizuar. Në bazë të kësaj kërkesë apo kërkesave, Banka në këmbë të Marrësit, do të tërheqë nga llogaria e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it dhe do të depozitojë në llogarinë speciale një sasi apo sasi të tilla sipas kërkesës së Marrësit.

b) (i) Për rimbushjen e llogarisë speciale, Marrësi do t’i paraqesë Bankës kërkesën për depozitim në llogarinë speciale në intervale të tilla që do të specifikojë Banka.

ii) Më parë se ose në momentin e çdo kërkesë të tillë, Marrësi do t’i paraqesë Bankës dokumentet dhe provat e tjera të kërkuara në bazë të paragrafit 4 të kësaj shtese për pagesën ose pagesat në lidhje me të cilat është kërkuar rimbushja. Në bazë të çdo kërkesë të tillë, Banka, në këmbë të Marrësit, do të tërheqë nga llogaria e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it dhe do të depozitojë në llogarinë speciale një shumë të tillë siç ka kërkuar Marrësi dhe siç është treguar nga dokumentet e përmendura dhe provat e tjera që janë paguar nga llogaria speciale për shpenzime të përshtatshme. Të gjitha depozitat e tilla do të tërhiqen nga Banka nga llogaria e grantit të Fondit të Trustit të GEF-it sipas kategorive përkatëse të përshtatshme dhe në shumat ekuivalente përkatëse, siç do të jetë justifikuar në dokumentet e sipërpërmendura dhe provat e tjera.

4. Për çdo pagesë të bërë nga Marrësi nga llogaria speciale, Marrësi, në një kohë të tillë siç do të kërkojë Banka në mënyrë të arsyeshme, do t’i paraqesë Bankës dokumente të tilla dhe prova të tjera që tregojnë që pagesa të tilla janë bërë ekskluzivisht për shpenzime të përshtatshme.

5. Pavarësisht nga provizionet e paragrafit 3 të kësaj shtojce, Bankës nuk do t’i kërkohet më të bëjë depozitime të mëtejshme në llogarinë speciale:

a) nëse, në çdo kohë, Banka do të ketë vendosur se çdo tërheqje e mëtejshme duhet të bëhet nga Marrësi drejtpërdrejt nga llogaria e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it në përputhje me provizionet e artikullit V të kushteve të përgjithshme dhe paragrafit (a) të 2.02 të kësaj Marrëveshjeje;

b) nëse Marrësi ka dështuar që t’i paraqesë Bankës, brenda periudhës së kohës së specifikuar në seksionin 4.01 b) (ii) të kësaj Marrëveshjeje, ndonjë nga raportet e auditimit të kërkuara për t’iu paraqitur Bankës bazuar në seksionin e sipërpërmendur në lidhje me auditimin e dokumenteve dhe llogarive për llogarinë speciale;

c) nëse, në çfarëdo kohe, Banka do të ketë njoftuar Marrësin se ka ndërmend të pezullojë në tërësi ose pjesërisht të drejtën e Marrësit për të bërë tërheqje nga llogaria e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it në zbatim të provizioneve të Seksionit 6.02 të kushteve të përgjithshme ose

d) atëherë kur sasia totale e tërhequr nga Granti i Trustit të Fondit të GEF-it shpërndarë kategorive të përshtatshme, minus sasinë totale të të gjitha angazhimeve të jashtëzakonshme speciale të ndërmarra nga Banka në bazë të seksionit 5.02 të kushteve të përgjithshme në lidhje me projektin, do të barazohen me ekuivalentin e dyfishit të sasisë së shpërndarjes së autorizuar.

Atëherë e tutje, tërheqja nga llogaria e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it e sasisë së mbetur pa tërhequr nga granti i Trustit të Fondit të GEF-it shpërndarë sipas kategorive të përshtatshme do të ndjekë procedura të tilla siç do të specifikojë Banka në njoftimin ndaj Marrësit. Tërheqje të tilla të mëtejshme do të bëhen vetëm pas dhe në atë shtrirje në të cilën Banka do të ketë mbetur e kënaqur se të gjitha sasi të tilla të mbetura në depozitën e llogarisë speciale deri në datën e një njoftimi të tillë do

të përdoren në kryerjen e pagesave për shpenzime të përshtatshme.

6. (a) Nëse Banka do të ketë vendosur në çdo kohë që ndonjë pagesë nga llogaria speciale: (i) është bërë për një shpenzim ose në një sasi jo të përshtatshme sipas paragrafit 2 të kësaj shtojce ose nuk ishte e justifikuar nga provat e paraqitura Bankës, Marrësi menjëherë me njoftimin nga Banka: (A) do të ofrojë prova të tilla shtesë siç mund të kërkojë Banka ose (B) do të depozitojë në llogarinë speciale (ose, nëse Banka do të kërkojë kështu, do të rimbursojë Bankën) në një sasi të barabartë me sasinë e një pagese të tillë ose pjesës që nuk është e përshtatshme ose e justifikuar. Përveçse kur Banka do të bjerë dakord ndryshe, nuk do të bëhet depozitim i mëtejshëm deri sa Marrësi të ketë paraqitur prova të tilla ose të ketë bërë një depozitim ose rimbursim të tillë, sipas rastit.

b) Nëse Banka do të ketë vendosur në çdo kohë që çdo sasi e prapambetur në llogarinë speciale nuk do të jetë e nevojshme për të mbuluar pagesa të mëtejshme për shpenzime të përshtatshme, Marrësi, menjëherë me njoftim nga Banka, do të rimbursojë Bankën me një sasi të tillë të prapambetur.

c) Marrësi mundet që, me njoftim nga Banka, të rimbursojë Bankën me të gjithë ose çfarëdo pjese të fondeve të depozituara në llogarinë speciale.

d) Rimbursimet ndaj Bankës të bëra në bazë të paragrafëve 6(a), (b) dhe (c) të kësaj shtojce do të kreditohen në llogarinë e grantit të Trustit të Fondit të GEF-it për tërheqje të mëvonshme ose për anulim në përputhje me provizionet e përshtatshme të kësaj Marrëveshjeje, duke përfshirë kushtet e përgjithshme.